

Fahrzeugteil : Innenraum/Laderaum-Leuchte für Kfz und Anhänger (Einbau-Variante)
Vehicle part Interior-lamp for motor vehicles and their trailers (recessed variant)
Fz-Teile-Typ / part type : 40.52350; 40.52370
Auftraggeber / Client : POMMIER, BP 59090 95072 Cergy-Pontoise Cédex, France

Prüfung nach der „Verordnung über die innerstaatliche und grenzüberschreitende Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße, mit Eisenbahnen und auf Binnengewässern (Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt - GGVSEB)“, Stand 22.01.2013, sowie nach den „Vorschriften zu dem Europäischen Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR)“, Stand 31.08.2012, Abschnitt 9.2.2.

Inspection according to the "Ordinance on the internal and cross-frontier transport of dangerous goods by road, rail and inland water (Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt – GGVSEB)", 22.01.2013 and according to the "Provisions of the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR)", 31.08.2012, chap. 9.2.2.

Die Prüfungen erfolgten unter Berücksichtigung des VdTÜV-Merkblatts Beförderung gefährlicher Güter 5205 ADR 2015 „Elektrische Ausrüstung von Gefahrgut-Transport-Fahrzeugen, Erläuterungen zu Abschnitt 9.2.2 ADR 2015“, Stand 03.2015.

The inspections were conducted taking account of guideline VdTÜV-Merkblatt on the carriage of dangerous goods 5205 ADR 2015 "Electrical equipment of dangerous goods transport vehicles, explanatory remarks to chap. 9.2.2 ADR 2015", 03.2015.

1. Allgemeines / General

1.1. Name und Anschrift des
Herstellers/Auftraggebers
*Name and address of
manufacturer/client*



POMMIER
7, avenue de la Mare ZA des Béthunes
Saint-Ouen-l'Aumône
BP 59090 95072 Cergy-Pontoise Cédex
France

1.2. Marke / Make : POMMIER

1.3. Typen / Types

40.52350 : ohne Bewegungsmelder / without motion sensor

40.52370 : mit Bewegungsmelder / with motion sensor

1.4. Kennzeichnung / Marking : ohne / none

Fahrzeugteil : Innenraum/Laderaum-Leuchte für Kfz und Anhänger (Einbau-Variante)
Vehicle part Interior-lamp for motor vehicles and their trailers (recessed variant)
Fz-Teile-Typ / part type : 40.52350; 40.52370
Auftraggeber / Client : POMMIER, BP 59090 95072 Cergy-Pontoise Cédex, France

- 1.5. Art / Nature of equipment : Innenraum/Laderaum-Leuchte für Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger (Einbau-Variante)
Interior-lamp for motor vehicles and their trailers (recessed variant)
- 1.6. Genehmigungszeichen (Leuchte) : ohne / none
Approval mark (Light)
- 1.7. Genehmigungszeichen (EMV)
Approval mark (EMC)
- 40.52350 : E2 10R 05 15091
- 40.52370 : E2 10R 05 15092
- 1.8. Besondere Kennzeichnung : TPN-ADR/GGVSEB
Special marking
- 1.9. Art und Ort der besonderen Kennzeichnung / Nature and location of special marking : Auf Aufkleber oder durch Einprägen oder Stempeln am Leuchtengehäuse.
On sticker or by embossing or stamp externally on lamp housing.

2. Technische Angaben Technical data

- 2.1. Leuchtengehäuse : flache Bauform zum Anbau, Kunststoff (weiß)
Lamp housing flat design for base mounting, plastic (white)
- 2.2. Abschlussscheiben : Kunststoff PA (klar)
Closure disks plastic PA (clear)
- 2.3. Leitungseinführung : Der Leitungsanschluss am Leuchtengehäuse ist mit Silikon-Harz abgedichtet.
Cable lead-in The cable connection at the lamp housing is sealed with Silicon-resin.
- 2.4. Maximale Leistungsaufnahme des Leuchtmittels / Maximum power consumption of illuminant : drei LED, mit insgesamt 8 Watt bei 12 Volt oder 9 Watt bei 24 Volt Nennspannung
three LED, with altogether 8 watt at 12 volt or 9 watt at 24 volt rated voltage
- 2.5. Besondere Ausrüstung : keine Masseverbindung zwischen LED und Befestigungsschrauben bzw. Leuchtengehäuse
Special equipment no earth connection between LED and fastening screws or Lamp housing

Fahrzeugteil	: Innenraum/Laderaum-Leuchte für Kfz und Anhänger (Einbau-Variante)
Vehicle part	<i>Interior-lamp for motor vehicles and their trailers (recessed variant)</i>
Fz-Teile-Typ / part type	: 40.52350; 40.52370
Auftraggeber / Client	: POMMIER, BP 59090 95072 Cergy-Pontoise Cédex, France

3. Prüfergebnis / Result of inspections

Die Prüfungen erfolgten unter Berücksichtigung des VdTÜV-Merkblatts Beförderung gefährlicher Güter 5205 ADR 2015 „Elektrische Ausrüstung von Gefahrgut-Transport-Fahrzeugen, Erläuterungen zu Abschnitt 9.2.2 ADR 2015“, Stand 03.2015.

The inspections were conducted taking account of guideline VdTÜV-Merkblatt on the carriage of dangerous goods 5205 ADR 2015 "Electrical equipment for dangerous goods transport vehicles, explanatory remarks to chap. 9.2.2 ADR 2015", 03.2015.

Das Prüfmuster erfüllt die Anforderungen

The test sample satisfies the requirements

- der „Verordnung über die innerstaatliche und grenzüberschreitende Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße, mit Eisenbahnen und auf Binnengewässern (Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt - GGVSEB)“, Stand 22.01.2013,
of the "Ordinance on the internal and cross-frontier carriage of dangerous goods by road, rail and inland water (Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt – GGVSEB)", 22.01.2013,
- der „Vorschriften zu dem Europäischen Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route – ADR)“, Stand 31.08.2012, Abschnitt 9.2.2 und
of the "Provisions of the European agreement concerning the international carriage of dangerous goods by road (Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route – ADR)", 31.08.2012, chap. 9.2.2 and
- der Schutzart IP 67
of the protection stage IP 67

Schutzgrad gegen Eindringen fester Fremdkörper (einschließlich Staub) und gegen Berühren gefährlicher Teile

Protection against the penetration by solid foreign bodies (including dust) and against contact with dangerous parts

Schutz gegen Eindringen von Staub sowie

Schutz gegen Berühren mit Draht

⇒ Schutzart IP6X

Protection against penetration of dust and protection against contact with wire

⇒ type of protection IP6X

Schutzgrad gegen Eindringen von Wasser

Protection against the ingress of water

Schutz gegen Eindringen von Spritzwasser

⇒ Schutzart IPX7

Protection against ingress of splashing water

⇒ type of protection IPX7

gemäß DIN 40050, Teil 9, Stand Mai 1993.

according to DIN 40050, part 9, May 1993.

Fahrzeugteil : Innenraum/Laderaum-Leuchte für Kfz und Anhänger (Einbau-Variante)
Vehicle part : Interior-lamp for motor vehicles and their trailers (recessed variant)
Fz-Teile-Typ / part type : 40.52350; 40.52370
Auftraggeber / Client : POMMIER, BP 59090 95072 Cergy-Pontoise Cédex, France

Ort und Datum der Prüfung : Hannover, 09.07.2015
Date and place of inspection : Hanover, 09.07.2015

4. Bemerkungen Remarks

4.1. Auflagen für den Anbau / Conditions for mounting

- Die Leuchte muss entsprechend der mitzuliefernden Montageanleitung mechanisch geschützt am Fahrzeug angebaut werden.
The lamps must be mounted on the vehicle with mechanical protection in accordance with the mounting instructions supplied.
- Die Anbringungsstelle am Fahrzeug muss im Bereich der Auflagefläche eben sein.
The space for mounting at the vehicle must be flat at the bearing surface of the baseplate.
- Die Anschlussleitung muss entweder mit einem Schutz-/Wellrohr ausgerüstet sein oder den unter 9.2.2.2.1 und 9.2.2.6.1 gen. Bedingungen des ADR genügen und mit einem entsprechenden Aufdruck eines Prüflaboratoriums gekennzeichnet sein.
The connection wire either must be protected by a coating or they must fulfil the ADR requirements mentioned below in 9.2.2.2.1 and 9.2.2.6.1 and carry a corresponding marking by a test laboratory.
- Die elektrischen Leitungen müssen sicher befestigt und so verlegt sein, dass die Leiter in geeigneter Weise gegen mechanische und thermische Beanspruchungen geschützt sind.
The electric wires have to be safely anchored and laid in a way that the wires are adequately protected against mechanical and thermal loads.
- Eine isolierte Masserückleitung muss zur Batterie oder bis vor die Fahrerhausrückwand geführt werden.
An insulated earth cable must be laid to the battery or right up to the rear of the drivers cab.
- Der Anbau in unmittelbarer Nähe von Tanköffnungen und –armaturen ist nicht zulässig.
The mounting in close proximity to tank-openings and –fittings is not permitted.

4.2. Hinweise Notes

- Das serienmäßig gefertigte Prüfmuster muss den Angaben und Auflagen im Gutachten, den vorliegenden Zeichnungen und den Baumustern entsprechen.
The serially-produced test sample must be in accordance with the data and conditions given in the approval report, the available drawings and the type specimens.
- Die Verwendung der Innenraum/Laderaum-Leuchte in der Zone 2 ist zulässig.
The use of the interior/loading area lamp in zone 2 is allowed.

Fahrzeugteil : Innenraum/Laderaum-Leuchte für Kfz und Anhänger (Einbau-Variante)
Vehicle part : Interior-lamp for motor vehicles and their trailers (recessed variant)
Fz-Teile-Typ / part type : 40.52350; 40.52370
Auftraggeber / Client : POMMIER, BP 59090 95072 Cergy-Pontoise Cédex, France

Dieses Gutachten

This report

- verliert seine Gültigkeit bei Änderung des Prüfmusters für Kraftfahrzeuge bzw. Kraftfahrzeuganhänger oder bei Änderung der maßgeblichen gesetzlichen Bestimmungen,
shall cease to be valid if the test sample for motor vehicles or motor vehicle trailers is modified or if the governing statutory provisions are amended,
- ist als Kopie jedem Fahrzeugteil beizufügen und
shall be enclosed as a copy with the vehicle part and
- darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Instituts für Fahrzeugtechnik und Mobilität zulässig.
may only be duplicated and passed on by the client and in unabbreviated form. It is only permitted to duplicated or publish extracts with the written permission of the Institute for Vehicle Technology and Mobility.

Hannover, den 17.07.2015
IFM/925/Bb



Obering. Dipl.-Ing. K.-D. Barbknecht